

(Mysa Klyebka Kyam Hadur)
Kuayt Hahtokf Hadur Nye.

Kuayt Hahtokf Hadur Nye Hfatuk Lyfakp Mysa Smor 7.344 (Nykeahra 1.992), Kafr Reyht Etyom Ahk Uoden Myslap Saur Lmektdad Bysrop Yabyd Mlutady Haduehf Kafr Musleh Huetokf, Kafr Saymakh Shleh Kusbya Ryb Bydya Kafr Byar Odsyaf. Uodely Tahf Lfatuk Kafyur, Lsumod **Hyksakf** Hokyeap Saur Lyfa Fehoyf Kafr Ymneap Yabyd Hahtok Hadur, Koymeynap Ahk Mysenf Koymrayh Saur Ltalam Sayrl Oueth Kryya Sa Shleh **Huetokhye** Foyed, Oba Udrum Hayamap Kafr Yeynap Mysa Kyrem Ketke Sa Hadueh, Mamsnaeh, Troakkeh, Kafr Muteneh Saur Lkemysuka Hahtokf Hadur Ayan Shleh Loayer Nakmo Mysa Neska'f Masu Kitso Saur Haky Ltalam Ruak Sheym Koymrayn. Tlad Ko Lmektdal Taydpy Mysa Nutah, Ylyd Kuayt Lfatuk Shleh Sershtyk Myrfay, Saur Fysun Lkyhte Pathah Nedkas Sershtynap, Kafr Leadap Pretaap.

Hahtokf Hadur Lfatuk Ethyh Kuak Mysa Kryya. Ledfys Lkamas Ylydap Hamunta Hadurap, Kafr Ylydap Hadurap Lyfakp Ryb Mysuanap Shetysf, Hahtok Hfatuk Shleh Ahk Torabusyf Fodap Saur Shleh Faty Sayden Lemyet Hadueheyn Hfatuk Yanedp Ryb Lyfak Shleh Hadur Ryb Shleh Hyryaf Labno. Yaethp Sa Nedkas Mykhalap Ahk Taohnay Hyksakf, Shleh Odlyam Saur Hseoy Shleh Musleh Labnof Kafr Hanop Mysa Aymysy Tadhar. Ylydap Kysaykap Ladhara Sa Lenka Lerelan Ahk Kyrobf Hadur.

Yod Rekter Lalny Adhara Sa Sarkey Hahtok Hadur Kyrem Ryb Adhara Lfatuk **Yyorbotp Hahtokf** ("The Klingon Dictionary") Ahk "Mark Okrand" Nye Unhtap Yyk **Helorf Yyorap** Nye ("Pocket Books") ("ISBN" 0-671-74559-X). Hadueheyn "Mark Okrand" Nye Hlyfak Hadur Ryb **Oshnry Fayanap** Nye ("Paramount Pictures") Kafr Hfatuk Noereyn Ryb Kafyur Hyksakf Fayanap Kafr Ryb **Hyksak: Bayda Bahlay** ("Star Trek: The Next Generation"). Udrum Kuo Lnoerm Saur Rekter Nsheyrl **Hahtokf Oyna** ("Conversational Klingon") (ISBN 0-671-79739-5) Kafr Hahtokf Menketam ("Power Klingon") ("ISBN" 0-671-87975-8), Ehdum Afhetf Paudsyap (Udrum Yanakp Yyk "Mark Okrand" Nye, Taeslor Yyk "Michael Dorn" Nye) Saur Nperht Rekter Ryb Sarkey Hahtokf Afhet Kafr Nashym Rekter Pakmo Tatsylap. Yod Rekter Kah Llarts Dort Ylydap Sherylap Mysa Latso Rekterf, Rekter Llarts Dort Ylydap Mysa Kuayt Hahtokf Hadur Nye Yyrub Kutryen, Mysa Yal Kasha Ahk Ylyd Trytak.

Rotfa Shry Ahk Kuayt Hahtokf Hadur Nye Lfatuk Kuhadmyl Nye, Nedka Hanyhra Mydal'f Tahf. Masn Unha Lsumod Tseufe Nasha, Sadrekap, Emnarap Yabyd Hahtokf Hadueh, Hadur Kafr Musleh. Dalsap, Take Ahk Mytseapf Nadelap, Ekmyap Kafr Bydsyah Osyaap, Kafr Udrum Kamyn Bydyaap Lump Mysa Mykaf Unhaap, Lyfakh Shleh Lebsahna Nyurn Uayya. Oueth Saur Shleh Ohnet Nadel, Kuhadmyl Nye Lfatuk Shleh Yetayfa Mydal Saur Lnobka Shleh Seual Ybeyn Yanakp Yyk Yetaynaf Mytseap, Paudesp Mysa Uhlarf Yyorakon, Kafr Sauhneyp Yyk Uodely Ahk Fysur Hadur.

Oba Yod Rekter Lfatuk Shleh Adsayn Ktso Shleh Oynek, Ktso Yod Mobasar Rekter Hmlutad Yal Hadur Ktso Rekter Llarts Nabu Kafr Hebelrak Fatyk Hadurap, Yod Rekter Lyfa Haom Yabyd Hahtokf Hadur Kuo Lyaner Rekter Saur Rekter Nuoden Syrt Tah Mysa Tahf Oynry Ahk Brythye Hadur Saur Lhaloksays Oueth Lebne.

Myhratah ("Qapla")

"Lawrence M. Schoen" Hye, "Ph.D".
 Kuayt Hahtokf Hadur Nye Loblye.

Shydmap Yyk "Kseltar"

(Shydmap: Unha 1 Mysa Yyorbotp Klyebka Kyamf Sumsa 2.257 Fedl 7.352 11 18 9 ("Translation: Version 1 in Klyebka Kyam Dictionary Content 2.257 to 2.003 03 19 4"))



(Idioma Español -traducción oficial-)

El Instituto de Lenguaje Klingon

Fundado en Enero de 1.992, El **Instituto de Lenguaje Klingon** continúa su misión de reunir a personas interesadas en el estudio de la lingüística y cultura Klingon, y proporcionando un foro para debate e intercambio de ideas. Nuestra asociación es diversa, incluye admiradores de Star Trek que tienen curiosidad y preguntas sobre el lenguaje Klingon, Jugadores de Juegos de Roll que quieren dar mayor autenticidad a un caracter **Klingon**, como también a estudiantes y profesionales en el campo de la lingüística, filología, ciencia de la informática, y sicología que ven el lenguaje Klingon como una metáfora útil en el aula de clase o que simplemente quieren mezclar vocación con diversión. Aunque establecido en los Estados Unidos de América, el Instituto es realmente un empeño internacional, que actualmente abarca treinta países, y los siete continentes.

El lenguaje Klingon es algo realmente único. Mientras ha habido otros lenguajes artificiales, y otros lenguajes creados para personajes de ficción, el Klingon ha sido una de las raras veces en que un lingüista bien preparado ha sido llamado para crear un idioma para extraterrestres. Añádase a estos treinta años de fenómeno Star Trek, un mito que ha permitido la cultura popular y esparcido al rededor del globo. Estos factores comienzan a explicar la popularidad de la lengua de los guerreros.

Si acabas de empezar con el lenguaje Klingon el lugar para comenzar es el **Diccionario Klingon** de Mark Okrand publicado por **Pocket Books** (ISBN 0-671-74559-X). El Dr. Okrand inventó el idioma para los **Estudios Paramount** y ha sido asesor en varias películas de Star Trek y en episodios de **Star Trek: The Next Generation**. También te animo a que compres copias de Conversational Klingon (ISBN 0-671-79739-5) y Power Klingon (ISBN 0-671-87975-8), dos cintas de audio (también de Mark Okrand, con la narración de Michael Dorn) que pueden ayudarte a aprender los sonidos del Klingon e instruirte en algunas frases útiles. Si no puedes adquirir estos artículos en tu localidad, se pueden adquirir en el KLI mediante tarjeta de crédito, en otra parte de este sitio Web.

El principal vehículo del Instituto de Lenguaje Klingon es HolQeD, nuestra revista trimestral. Cada edición incluye material gráfico, reportajes, columnas habituales tratando sobre lingüística Klingon, idioma y cultura. Añadiendo, el examen de cartas de los socios, comentando, y debatiendo ideas y discusiones surgidas en ediciones anteriores también aparecen, apoyando una atmósfera de respeto mutuo y abierta discusión. Más que simplemente una carta, HolQeD es una publicación académica que utiliza una evaluación anónima hecha por sus mismos miembros, registrada en la Library of Congress, y catalogada por la Modern Language Association.

Tanto si eres un principiante o un fluido experto, tanto si nunca estudiaste otro idioma o puedes escribir y leer mas de una docena, si tienes interés en el lenguaje Klingon te invito a unirme a nosotros en nuestra exploración del lenguaje de la galaxia de mas rápido crecimiento.

Qapla'

Lawrence M. Schoen, Ph.D.

Director del KLI



(tlhIngan Hol -original-)

tlhIngan Hol yejHaD

qaStaHvIS DIS 1992, **"The Klingon Language Institute"** (tlhIngan Hol yejHaD) cherlu', 'ej DaH Qu'Daj ta'taH. tlhIngan HolQeD, tlhIngan tayqeq je HaD luneHbogh ghotpu'e' muvmoHmeH, 'ej ja'chuqmeH 'ej qechmeychaj poj 'e' chaw'meH yejHaD cherlu'. Sar jeSwl'ma': jeS Hov leng parHa'wl'pu', Sov luneHmo' 'ej yu' luneHmo'; jeS je Dabogh Qujwl'pu', tlhIngan 'oSbogh ghotqoq'e' teHmoH luneHmo'; jeS je HolQeD, De'wl'QeD, yabQeD je HaDbogh HaDwl'pu' po'wl'pu' je, DuSaQDaq QljmeH tlhIngan Hol lo'mo', qoj Qu' Quj je DuD luneHmo' neH. **"USA"**Daq 'oHtaH yejHaD yaH'e', 'ach wo'mey law' yotpu': wejmaH wo'Daq (Soch Hatlh'a'Daq je) jeSwl'ma' lutu'lu'.

le'chu' tlhIngan Hol. Holmey Sar 'oghlu'pu'bogh lutu'lu', 'ej lut nuvpu'vaD (Deppu'vaD je) Holmey 'oghlu'pu' je, 'ach motlhbe' tlhIngan Hol ghu': tlhInganpu'vaD, novpu'vaD, Hol 'oghmeH, HolQeD po'wl'e' ra'lu'. 'ej le'bej Hov leng: qo' naQ tayqeq Qat yotpu' wlchDaj. qatlh Qatqu' Suvwl' Hol? QljchoH meqmevam.

tlhIngan Hol DaHaDchoHqu'chugh, bltaghchu'meH **"Marc Okrand"** paq **The Klingon Dictionary** (tlhIngan mu'ghom) DaSuqnIS ('oH SeH "Pocket Books"; "ISBN 0-671-74559-X" 'oH ml'Daj'e'). "Paramount Studios"vaD Hol 'ogh "Okrand" Qel, 'ej Hov leng lut'a'mey puS lutHommeH puS je chenmoHlu'meH, QaH ghaH. qaqeS je: **Conversational Klingon** (ISBN 0-671-79739-5), Power Klingon (ISBN 0-671-87975-8) je tlje' je. ghogh tamey biH (biH chenmoH je "Marc Okrand", 'ej "Michael Dorn" ghogh Qoylu' je), 'ej tlhIngan Hol Qlch, mu'tlheghmey II je DaghojmeH nlboQlaH biH. "USA"Daq SoHtaHchugh, biH SuqlaHbej paq Suy. yejHaDvo' biH Daje'laH je.

qaStaHvIS Hoch DIS, loSlogh HolQeD chenmoH tlhIngan Hol yejHaD; De'maj qengwl' potlhqu' 'oH. ghltlhmey le', ghltlhmey motlh je ngaS Hoch jabbl'ID, 'ej tlhIngan HolQeD, tlhIngan Hol, tlhIngan nugh je qel. qechmey'e' ngaSbogh nungbogh jabbl'ID nuDmeH 'ej ghoHmeH nargh je laDwl'pu' jabbl'IDHommeH; mavuvchuqmeH 'ej maja'chuqchu'meH nargh. HolQeD niv law', QonoS motlh niv puS: HaDchu'meH QonoS 'oH HolQeD'e'. 'oHDaq narghpa' ghltlh, 'oH nuDchu' latlh, 'ej ghltlh ghltlhwl' Sovbe'. HolQeD jIH "yejquv paqghom" ("Library of Congress"), 'ej 'oH boS je "DaH Hol yejHaD" ("Modern Language Association").

bltaghqu'chugh, blpo'chu'chugh... not latlh Hol DaHaDchugh, wa'maH DalaDlaHchugh 'ej DaghtlhlaHchugh... tlhIngan Hol DaHaD DaneHchugh, qaqeS: "ghomuv!" nom tlnchoHbogh qib Holvam wiHaD.

Qapla'

Lawrence M. Schoen Qel (Ph.D.)

tlhIngan Hol yejHaD che'wl'



Kuayt Hahtokf Hadur Nye.

Copyright (c) 2003-2009 Xeltar <xeltar@gmail.com> para MusEkp.

Se concede permiso para copiar, distribuir y/o modificar este documento bajo los términos de la Licencia de Documentación Libre de GNU, Versión 1.3 o cualquier otra versión posterior publicada por la Free Software Foundation; sin Secciones Invariantes ni Textos de Cubierta Delantera ni Textos de Cubierta Trasera. Una copia de la licencia está incluida en la sección titulada GNU Free Documentation License. El texto completo de la licencia en versión actualizada puede obtenerse en <<http://www.gnu.org/licenses/fdl.html>>. Los textos originales en español y klingon son obra de Lawrence M. Schoen y kli.org.

Donde obtener el material:

- Sitio Oficial Klyebka Kyam Hadur (Lectura OnLine, HTML): Klyebka Kyam: <http://geocities.com/space0018/kl/KHHNkkh.html>
- Sitio Oficial Klingon Language Institute (Lectura OnLine, HTML): Español: <http://www.kli.org/kli/langs/KLlspanish.html>
Klingon: <http://www.kli.org/kli/langs/KLlth.html>
- MusEkp (Compendios ODF y PDF): <http://musekp.co.cc>

